



PLAZA MAYOR MADRID

La Voz de AATSP-FL
Número 4 2022-2023

22 agosto 2022

Website: www.aatsp-fl.weebly.com

Twitter: @faatspsecretary

Pinterest: <https://www.pinterest.com/faatspsecretary/>

Instagram: AATSPFloridachapter

FB: <https://www.facebook.com/floridachapteraatsp/>

COMING UP!

**JUST 9 DAYS TILL THE AATSP-FLORIDA
INAUGURAL CONFERENCE!**

WE ARE SO EXCITED TO WELCOME YOU.

**HAVE YOU HEARD ABOUT OUR SATURDAY ONLY
SPECIAL?**

\$75 FOR AATSP members, \$100 for non-members

**Includes continental breakfast AND Heavy snacks at closing
meeting / Awards Ceremony**

Interested? Get the registration form at:

<https://drive.google.com/file/d/12m4-VFeIJBtUffDjcwqV9-Ew5dXjMWwl/view?usp=sharing>

**AATSP – FLORIDA CHAPTER
INAUGURAL CONFERENCE
SEPTEMBER 1-3, 2022
WYNDHAM ORLANDO RESORT
8001 International Dr.
Orlando, Florida 32819**

FULL 3-DAY REGISTRATION INCLUDES:

- *WORKSHOPS ON THURSDAY (1 ALL-DAY, OR 2 HALF-DAY – 1 A.M., 1 P.M.)
- *OPENING RECEPTION (OPEN BAR AND HORS D'OEUVRES)
- *TRIVIA CONTEST, 8-10 P.M.
- *CONTINENTAL BREAKFAST ON FRIDAY AND SATURDAY
- *3 BREAKS (2 ON FRIDAY, 1 ON SATURDAY AT CLOSING MEETING)
- *GALA DINNER (OR VEGETARIAN OPTION) (\$70/GUESTS)

EXTRA: AATSP – FL LUNCHEON AND BUSINESS MEETING \$40 p/p (\$50/GUESTS)

MENU: Salad, Pasta Primavera OR Eggplant Napoleon, rolls, butter, iced tea, coffee, dessert

**ALL OFF-SITE REGISTRATIONS (INCLUDING PAYMENT)
MUST BE RECEIVED BY 5 P.M ON THURSDAY, AUGUST
25, 2022.**

**THERE WILL BE ONSITE REGISTRATIONS AVAILABLE ON
A VERY LIMITED SCALE.**

For detailed information, go to:

<https://aatsp-fl.weebly.com>

Hotel info

<https://book.passkey.com/gt/218425634?gtid=64ded916a1c8e0b5983a7bd5830c0a5>

PROGRAM (a work in progress)

https://aatsp-fl.weebly.com/uploads/9/1/0/2/91025898/2022_aatsp-fl_program.pdf

The Wyndham Orlando Resort and WE are concerned about our health.

Therefore, CDC Guidelines will be strictly enforced:

- * KN-95 MASKS are strongly recommended during workshops, sessions and gatherings.
- *Workshops will be limited to the first 20 registrants for each workshop – first come - first served, NO exceptions.
- *Hand sanitizer will be available throughout the conference area
- *Water fountains will be placed outside breakout rooms for your convenience

You will **LOVE** the **WORKSHOPS** (listed on registration form) and **SESSIONS** we have planned as well as all the **FUN ACTIVITIES** and **FOOD** in store. It will be a conference **YOU WON'T FORGET!** Help us **SPREAD THE WORD.**

Remember this is the **ONLY** conference in Florida **SPECIFICALLY** for **SPANISH** and **PORTUGUESE** teachers.

YOU are the STARS of this show!

WHAT A WAY TO SAY GOOD-BYE TO SUMMER AND GET REVVED UP FOR ANOTHER SCHOOL YEAR!

Spend Labor Day Weekend in Orlando with your family!

FUN CONFERENCE EVENTS / CONTESTS

PHOTO CONTEST FOR *ATTENDEES*

As you travel this summer (or from a past trip), bring an 8.5" x 11" picture of place where either Spanish or Portuguese is spoken. Pictures will be displayed and voted upon by the attendees.

1st, 2nd and 3rd place winners will be announced at the closing meeting on Saturday, September 3, 2020. Must be present to win.

COME DRESSED AS A FAMOUS HISPANIC OR IN TRADITIONAL DRESS

Attendees and Vendors are encouraged to participate

Come dressed as a famous Hispanic (Spanish speaking or Portuguese speaking) or in traditional dress from one of the Spanish or Portuguese speaking country

1st, 2nd, 3rd place winners will be announced at Dinner on Friday night.

DON'T FORGET TO BRING YOUR CAST-OFF POSTERS, BOOKS, ETC. TO SELL AT OUR

MERCADO DE PULGAS.

PROCEEDS WILL GO TOWARD SCHOLARSHIP FUND.

***Muchas Gracias, Moito Obrigados
¡A Nuestros Exhibidores y Patrocinadores!
We couldn't do it without YOU!***

KLETT WORLD LANGUAGES

WAYSIDE PUBLISHING

B&B CULTURAL CONNECTIONS

IDIOMA EDUCATION AND CONSULTING

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN DE ESPAÑA EN MIAMI

YABLA

UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

STUDY IN SPAIN

VISTA HIGHER LEARNING

TIME2TALK

BOOMALANG

WYNDHAM ORLANDO RESORT

AATSP

UPCOMING EVENTS

Smithsonian magazine
museum day

MADE POSSIBLE BY
QUAKER
EST. 1877

Regent
SEVEN SEAS CRUISES

**Saturday
9/17/22**

**Free Admission
at Participating
Museums**

Get ready for Museum Day! Tickets now available.

Celebrate curiosity with **Smithsonian magazine** on September 17th by exploring inspiring museums and cultural centers across the country.

To find a museum and get your free ticket, go to smithsonianmag.com/museumday

Once there, you'll be able to download your ticket immediately. We'll also email you a copy. Check your inbox for an email from info@noreply.smithsonianmag.com with a link to your ticket.

Please make sure to plan ahead and check individual museum websites for Covid-19 protocols, as requirements vary by location.

We hope to see you exploring on Museum Day, **Saturday, September 17, 2022.**



FLENJ

Come learn with us all year long!

Martina Bex



October



FLENJ 2022-2023

Professional Development Workshop Series

Register Today!: www.flenj.org/workshops

Melissa Sarracino



January

Esther Park



November

Bertha Delgadillo



February

**Dr. Florencia Henshaw
& Maris Hawkins**



May

WORKSHOP INFORMATION:

<https://flenj.org/workshops/>



afrolatin@ forum

Book Celebration: *Racial Innocence*

Thursday, September 15, 2022 6:00pm

In-person:

Fordham University Lincoln Center

Leon Lowenstein Building

12th Floor Lounge | E. Corrigan Conference Center

113 W. 60th Street, NY, NY 10023

Online (TBD)

Fordham Law Professor, Center on Race, Law and Justice Associate Faculty Director and critical race relations expert Professor Hernandez's new book *Racial Innocence: Unmasking Latino Anti-Black Bias and the Struggle for Equality* is the first comprehensive book about anti-Black bias in the Latino community that unpacks the misconception that Latinos are "exempt" from racism due to their ethnicity and multicultural background. In this Author meets Reader session, Professor Hernandez will be joined by Smith College Professor of Africana Studies, Pablo José López Oro; Ford Foundation Senior Program Officer Juliet Mureriwa, and Associate Human Rights Specialist at the New York City Commission on Human Rights, Abraham Tejada in a discussion about her book.

The program is presented by the Center on Race, Law and Justice in conjunction with the AfroLatin@ Forum; Fordham University's Office of Multicultural Affairs and Fordham University's Office of the Chief Diversity Officer. This event and the reception to follow has been generously sponsored by Fried, Frank, Harris, Shriver & Jacobson, and with their support a complimentary copy of the book will be made available to a limited number of in-person attendees.

Panelists

Tanya Katerí Hernández

Archibald R. Murray Professor of Law, Fordham Law School; Author, *Racial Innocence: Unmasking Latino Anti-Black Bias and the Struggle for Equality*

Dr. Pablo José López Oro

Assistant Professor, Department of Africana Studies at Smith College

Juliet Mureriwa

Senior Program Officer, Ford Foundation

Abraham Tejada

Associate Human Rights Specialist, New York City Commission on Human Rights

Moderator: Kimani Paul-Emile, Professor of Law, Fordham Law School; Associate Director and Head of Domestic Programs and Initiatives, Center on Race, Law & Justice; Faculty Co-Director, Stein Center for Law & Ethics.



AATSP

American Association of Teachers
of Spanish & Portuguese • *Est. 1917*

National Teach Spanish Week 2022
SUNDAY, SEPTEMBER 25 – SUNDAY, OCTOBER 2

Theme

La alegría y la creatividad en el aula del español

Call for Video Submissions

Get involved and share your story!

- We are looking for short (approximately 3 minutes) videos that share ways Spanish teachers inspire joy and foster creativity in their classrooms.
- Videos can focus on an idea, activity, or strategy that language educators have found brings joy or foster creativity in themselves or their students.
- PreK-12 Spanish teachers, graduate students, college/university professors, administrators, pre-service, and retired teachers are encouraged to participate!
- Videos will be shared to celebrate National Teach Spanish Week on the AATSP website and social media.
- Videos can be played for your personal viewing pleasure or shared with students in the classroom.
- Submit a video by Monday, September 5 to be shared with teachers, students, and the world! For complete guidelines and instructions, click [here](#)

https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/nationalteachspanishweek/2022/Video_Guidelines_NTSW2022.pdf .

Submission Form:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSejuvy_4TcUXC7o7RxosuVw6_121Fml-ZTjCgRkTLnFFf2YDA/viewform

To learn more about NTSW, click [here](#):

<https://www.aatsp.org/general/custom.asp?page=NationalTeachSpanishWeek22>



AND

KLETT WORLD LANGUAGES

INVITE SPANISH TEACHERS TO

Celebrate National Teach Spanish Week

AT THE

Klett World Languages Conference

Engaging in professional development is a great way to finish up National Teach Spanish Week! Speakers for the hybrid event include prominent AATSP members Kim Potowski, Claudia Fernández, and Liliana Paredes, among others.

We are proud to announce our inaugural conference, *Honing our Craft* in Chicago this fall. This conference aims to provide world language educators of all levels with a forum to dissect, discuss, and

discover the up-and-coming trends in world language teaching and learning.

Honing our Craft is a hybrid event, open to both online and in-person participation. The program includes 3 plenary sessions, 1 round table, 9 hands-on workshops and other interactive formats we will announce in the coming weeks. Participants will leave with practical takeaways that they will be able to implement in their own classrooms and educational environments. Join us for a weekend of development, networking, and *fun* this October 1st and 2nd!

<https://mailchi.mp/klettwl.com/youre-invited-13392121?e=7f5a208add>

Early Bird Discount ends August 17, 2022:

In Person: \$89.50

Online: \$44.50

<https://klettwl.com/store/product/honing-our-craft-2022-online-participation>



Colorado Congress of Foreign Language Teachers

Fall conference is now open!

"Supporting Lifelong Language Learning through K-16 Collaboration"

October 8, 2022

MSU Denver

Colorado World Language educators are doing amazing things in the classroom to make sure that our students are engaged, learning, and thriving. But what happens to our students once they leave our programs?

Join us for a day of learning and collaboration as Dr. Cynthia Chalupa leads participants through what educators of all levels can be doing to ensure their students are prepared for their next level in becoming lifelong language learners. She will also address steps Higher Ed departments can take to ensure smooth transitions for students moving into their programs.

Beyond the workshop, you will have the opportunity to meet and collaborate with K-12 and Higher Ed programs in your area to establish connections, build partnerships, and best support students at all levels.

The conference will be held at **MSU Denver**, and the schedule is as follows:

7:30-8:00 Registration (with coffee and light breakfast items)

8:00-8:30 Opening comments and awards recognition

8:30-11:30 Workshop with Dr. Cynthia Chalupa

11:30-12:30 Lunch catered by a local restaurant (with vegetarian and gluten-free options available)

12:30-4:00 Round-robin sessions to meet and collaborate with K-12 and Higher Ed programs in your area

Included with your registration are parking and meals. You will also receive professional development credit for your participation.

Registration is open now at www.ccflt.org.

Make sure to take advantage of Early Bird pricing by registering before September 15!

REGISTRATION FORM: <https://www.ccflt.org/fall>

Save the Dates - Spring Conference is Coming!

This year's Spring Conference will be held **February 2-4, 2023**, once again at the Hyatt Regency Aurora-Denver. Get your ideas flowing as we will be calling for session proposals soon!



Come experience
SWCOLT
2023
February 23-25
UTAH

Southwest Conference on Language Teaching
Utah Foreign Language Association

<https://www.swcolt.org/> <https://ufla.net/>

 @SWCOLT  Utah Foreign Language Association
 @swcoltlanguages  @ufla_utah
 @swcoltorg

Life & Languages Elevated

Location: Marriott City Creek,
Salt Lake City, Utah

    

A large, natural rock arch made of reddish-brown sandstone, set against a light blue sky. The arch is the central focus of the lower right portion of the poster.

Click her to submit a proposal:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdu_TEUwruXU5DNQ1x7AUni45kzrG50M79HHDBbmiMe4EDang/viewform

FOREIGN LANGUAGE ASSOCIATION OF GEORGIA

FLAG



TO SUBMIT A PROPOSAL, GO TO:

<https://eyofme.wufoo.com/forms/q11fea7i0b1nc7k/>

KEEPING
LANGUAGE AND CULTURE
IN THE CENTER OF
OUR HEARTS

CLTA
CALIFORNIA LANGUAGE TEACHERS ASSOCIATION
STATE CONFERENCE

MARCH 15-19, 2023 | #CLTA2023 | REGISTER @CLTA.NET

CLTA IS ACCEPTING PROPOSALS FOR THE 2023 CONFERENCE

Theme: Keeping Language and Culture in the Center of Our Hearts.

Location of the conference- [Visalia](#)

Dates: March 15-19, 2023

[Submit Your Proposal Now!](#)

If you have any questions, please feel free to email at conference@clta.net.

FOR MORE INFORMATION

[https://docs.google.com/document/d/1gAKDREHewbNLNzL8YPR5fOFSIMqPGIWGB4FHozNfao/edit#%5D.+?\)%5B'%22%5D&link_id=41781441910274&source_id=41781442682827&source_type=Contact](https://docs.google.com/document/d/1gAKDREHewbNLNzL8YPR5fOFSIMqPGIWGB4FHozNfao/edit#%5D.+?)%5B'%22%5D&link_id=41781441910274&source_id=41781442682827&source_type=Contact)

Consider presenting a workshop or an interest session for the 2023 Conference in Visalia at the Marriott & Convention Center. **Our goal is to have an in-person conference in 2023.** The dates are March 15-19. The theme is *[Keeping Language and Culture in the Center of Our Hearts](#)*.

If you are willing to present, we are asking that you [submit the proposal](#) as soon as possible. For more information, go to clta.net/presenters.

Note that CLTA is asking all presenters to be vaccinated & boosted in order to keep all participants safe from COVID. As we get closer to March, 2023, CLTA will check with the CDC recommendations for mask wearing.

If you have any questions, please feel free to email me at conference@clta.net.

I look forward to seeing everyone at the conference in Visalia!

Paula Hirsch, CLTA Conference Coordinator



FLENJ

Come learn with us all year long!

Martina Bex



October



FLENJ 2022-2023

Professional Development Workshop Series

Register Today!: www.flenj.org/workshops

Melissa Sarracino



January

Esther Park



November

Bertha Delgadillo



February

**Dr. Florencia Henshaw
& Maris Hawkins**



May

Save this date!

ANNUAL CONFERENCE
March

17-18

2023

@ Rutgers University in New Brunswick, NJ

FLENJ is a 501(c)(3) non-profit corporation



Planning is already underway for the 2023 SCOLT/AWLA/SEALLT conference! Session proposals will be accepted through October 1. Submit a proposal go to <https://scoltconf.wufoo.com/forms/z1jyeeuf1ym8umo/>

Registration will be available in October. Watch social media and <https://www.scolt.org/> for updates throughout the year. Make your plans now to be in Mobile, AL March 23-25!



ACTFL 2022
BOSTON⁺
NOVEMBER 18-20

With over 700 onsite sessions, roundtables, posters, papers and Exhibitor workshops to choose from, attending ACTFL 2022 provides a quick and easy way to meet your certification needs. Registering also gives you access to an additional 130 hours of on-demand education which will be available until February 28, 2023. All session proposals were reviewed and selected by the Convention Program Committee so you get the trusted quality sessions ACTFL Convention is known for. PDU forms will be available. Browse the [Online Convention Program](#) and start choosing your sessions.

Looking to get college credit for attending? The Convention Committee has created a framework for educators to describe, in an organized manner, the wide range of knowledge and competencies that are acquired through professional development offerings available at the ACTFL Annual Convention and World Languages Expo. [View the guidelines.](#)

Gain even more hours by signing up for one of the [Pre-Convention Virtual Workshops](#). This year there are six topics to choose from.

There's still time to apply for a stipend award, but applications close on **September 14!**

NEWS FROM AATSP

SAVE THE DATE PREPARE FOR NATIONAL TEACH SPANISH WEEK

On Monday, September 12 at 7:00 pm ET, Vista Higher Learning and AATSP will co-sponsor a webinar on how to prepare for 2022 National Teach Spanish Week (September 25-October 1).

Panelists will include 2022 NTSW Co-Chairs Nadine Jacobsen-McLean, Hawthorne Elementary School, Louisville, KY, and Ryan Casey, Lexington High School, Lexington, MA, as well as

2021 NTSW Chair Haydee Taylor-Arnold, Ladue Horton Watkins High School, St. Louis, MO.

Ken Stewart will moderate. Please mark your calendars and watch for more details.

BROWSE AMERICA READS SPANISH NEWSLETTER BY TRADE COMMISSION OF SPAIN IN MIAMI

The Trade Commission of Spain in Miami recently published the latest edition of their e-newsletter, America Reads Spanish.

https://enflyer.emsvc.net/flyer_cached.php?s%5bcache_type%5d=mailing_snapshot;s%5bite_m_id%5d=50741 to check it out and peruse their website.

105TH AATSP ANNUAL CONFERENCE SALAMANCA, SPAIN

Start planning for next summer! The 105th AATSP Annual Conference

(<https://www.aatsp.org/page/2023Conference>) will take place at the Universidad de Salamanca in Salamanca, Spain, from June 26-29, 2023. Watch for more information to come on our website over the next few weeks and months.

NOTICIAS DE SOCIEDAD HONORARIA HISPÁNICA



Welcome to the new school year and SHH

This email is to all AATSP members who indicated high school as their primary teaching level. If you are not the SHH sponsor at your school, please check to be sure the sponsor received this email. If

you do not have a chapter, you may disregard the email. If you would like to verify or update your chapter account information, please contact SHH@aatsp.org

To maintain an active SHH chapter and be eligible to purchase graduation regalia, sponsors must ensure they do the following each year:

1. Maintain a current AATSP membership (Memberships expire December 31 each year.)
2. Ensure the SHH chapter is active (Chapters are marked inactive after no inductees are registered the previous school year.)
3. Register SHH inductees online via the Student Induction Form and pay each inductee's \$5 membership dues

These steps must be followed before a student is eligible to participate in SHH related activities, including induction ceremonies, scholarships, awards, and *Albricias*. **A sponsor may not order official merchandise (including graduation regalia) from the AATSP Store until the above steps have been completed.**

2022 Call for Nominations for SHH Advisory Board

The SHH is seeking nominees for the Advisory Board positions of **Region II Director** and **President-Elect**. Each SHH Advisory Board member oversees one of the SHH scholarship or award competitions - coordinating with judges and contacting applicants about results. SHH Advisory Board members must be available to meet in person at each AATSP Annual Conference in the summer (travel reimbursements allowed).

SHH Region II includes Alabama, Delaware, District of Columbia, Florida, Georgia, North Carolina, Pennsylvania, South Carolina, Virginia and West Virginia.

Self-nominations are welcome. [Click here](#) for the nomination form and further details. The deadline to submit nominations is **Wednesday, August 31, 2021**.

2022 SHH Award Winners

All results of the 2021-2022 SHH award programs are now posted. [Click here](#) to view the 127 Premio de Honor recipients as well as winners of the Bertie Green Junior Travel Awards and Joseph Adams Senior Scholarships and Sponsors, Chapters and Activities of the Year.

2022-2023 Student and Sponsor Awards

Student Awards: Applications for the 2022-2023 Joseph Adams Senior Scholarship and Bertie Green Junior Travel Award will be posted in October. The deadline for applications will be December 8, 2022.

Sponsor Awards: In light of the earlier 2023 conference dates and location (Salamanca, Spain), the SHH Advisory Board voted to move the deadline for the Mario Fierros Award of Excellence for Chapter Sponsor of the Year and the Park-Sihocky Award for a New Chapter Sponsor to **December 8, 2022**. The earlier deadline will allow winners to begin making travel plans to the annual conference in January. These awards are based on the previous 2-3 years of service as a chapter sponsor.

NOTICIAS DE



Free Practice Tests on Lingco!

First, we would like to say Welcome Back! We are super excited about the changes we have made this year. We hope you will continue to give us your feedback as we work together to make improvements.

The practice tests are now available with Lingco.

Go to: https://class.lingco.io/goto/nse_prep_2023. This will take you to a setup page and once you finish your initial setup the courses will be available.

If you are completely new to using Lingco this year we have video's and how-to's on our website and [YouTube channel](#).

Please find some time to begin using the new platform to ready yourselves and your students. We are super excited to be offering Lingco to everyone this year - following along with the other National Exams throughout the US.

As you familiarize yourself - please feel free to join our [webinars](#)

You can also now find new updated [vocabulary lists](#) on our website. We will continue to add to those lists over the next couple of weeks.

[NSA testing](#) is now open. As a reminder, registration for all other tests - NSC, NSE, NPE - will begin November 1st.

And as always please feel free to email us with any questions nse@aatsp.org

We look forward to a great year of learning with you!

FROM THE



MINISTERIO DE EDUCACION DE ESPANA EN MIAMI

**CULTURA ESPAÑOLA Y APLICACIONES
METODOLÓGICAS
EN LAS AULAS DE PRIMARIA Y SECUNDARIA**

The Consulate of Spain in Miami invites you to join us Monday, September 26 for a free full-day PD activity with cultural events.

One lucky attendee will win a one week course in Barcelona including accommodation and board!
(Airfare not included)

More info to follow!

NEWS FROM JNCL (Joint National Committee for Languages)



[Save the Date! Join JNCL-NCLIS for Virtual Language Advocacy Days 2023, Feb. 8-10th](#)

The past two years of JNCL-NCLIS virtual advocacy events have allowed more advocates than ever, across all 50 states, to unite and speak up for language education policy. To continue the momentum and give even more people a chance to participate, **Language Advocacy Days 2023 will take place virtually!**

Planning at a Glance:

Wednesday, Feb. 8th - Half Day, Afternoon ET

Thursday, Feb. 9th - Full Day, Congressional Meetings

Friday, Feb. 10th - Half Day, Afternoon ET

Are You Ready to Build Opportunity Through Multilingualism?

JNCL-NCLIS invites all language advocates to register and attend **Virtual Language Advocacy Days 2023** February 8-10, 2023!

As a Language Advocacy Days 2023 attendee you will explore this year's theme, Building Opportunity through Multilingualism, by:

- Hearing from featured speakers from a variety of language backgrounds and experiences
- Participating in activities that highlight how multilingualism increases our capacity to grow as a nation
- Engaging in self-reflection of your own personal language experiences to develop your language advocate story and strengthen your advocacy

Don't miss this exciting chance to promote the importance of language education and international studies. **Register now** (<https://www.languagepolicy.org/events-1/virtual-language-advocacy-days-2023>) and tell us when you did on social media using #LAD23!



Para TODAS LAS LENGUAS:

From National Museum of Language

<https://languageuseum.org/>

From Linguascope

Pride in Languages includes resources and information to help language teachers make their lessons more **LGBT-inclusive**. There are **free worksheets** you can download - in English, French, Italian, Spanish, German, Portuguese, and Russian.

https://www.linguascope.com/pride/?mc_cid=7ac6a4e3e1&mc_eid=27c799ffa8

Para El Mes de Herencia Hispana



In honor of Hispanic Heritage Month (Mes de Herencia Hispana) I am providing 4 Project Based Learning Activity for you to use with your students. There is one for each level: Nivel 1: Conociendo los países hispanos, Nivel 2: Hispanos que han contribuido positivamente a la sociedad, Nivel 3: La rutina diaria (comparando y contrastando la rutina diaria de adolescentes en países hispanos con la de los adolescentes en EEUU), Nivel 4: El medioambiente en los países hispanos.

Todos los ABPs se pueden acceder usando este enlace:

<https://drive.google.com/drive/folders/151veLkaSHLBBfnqfDJVwxFtdG1tC-liM?usp=sharing>

Hope you find them useful and that your students enjoy them and learn something in the process.

Here are some other resources for Mes de Herencia Hispana:

Background on Hispanic Heritage Month: <https://nationaltoday.com/hispanic-heritage-month/>

https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=10155227873179937&id=674759936

<https://coveteur.com/2020/09/04/hispanic-heritage-month-books/>

<https://spanishmama.com/hispanic-heritage-month-activities-and-ideas/>

<https://www.scholastic.com/teachers/articles/teaching-content/month-ideas-celebrating-hispanic-heritage/>

<https://www.pinterest.com/lvilladoniga/hispanic-heritage-month/>

<https://www.pinterest.com/pin/201043570839061896/>

<https://www.teachervision.com/holidays/hispanic-heritage-month>

<https://www.teachervision.com/holidays/hispanic-heritage-month>

https://www.educationworld.com/a_lesson/lesson/lesson023.shtml

<http://www.readwritethink.org/classroom-resources/calendar-activities/latinx-heritage-month-begins-20293.html>

<https://www.findspark.com/how-to-celebrate-hispanic-heritage-month/>



FROM ED WEEK

When It Comes to the Teacher Shortage, Who's Abandoning Whom?

https://www.edweek.org/leadership/opinion-when-it-comes-to-the-teacher-shortage-whos-abandoning-whom/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=4888943&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb

7 THINGS Teachers Can Quit Doing This Year

https://www.edweek.org/teaching-learning/7-things-teachers-can-quit-doing-this-year/2018/08?utm_source=eb&utm_medium=eml&utm_campaign=engage&M=4907087&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&utm_content=b2s1-storiest

Find What Matters, Get Rid of What Doesn't. Your Mental Health Depends on It.

https://www.edweek.org/teaching-learning/opinion-find-whats-impactful-get-rid-of-whats-not-your-mental-health-depends-on-it/2022/07?utm_source=eb&utm_medium=eml&utm_campaign=engage&M=4907087&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&utm_content=b2s1-storiest

The #1 Factor That Determines a Toxic or Thriving School Culture

https://www.edweek.org/leadership/opinion-the-1-factor-that-determines-a-toxic-or-thriving-school-culture/2016/04?utm_source=eb&utm_medium=eml&utm_campaign=engage&M=4907087&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&utm_content=b2s1-storiest

10 Bold Ideas Principals Can Embrace This School Year

https://www.edweek.org/leadership/10-bold-ideas-principals-can-embrace-this-school-year/2018/08?utm_source=eb&utm_medium=eml&utm_campaign=engage&M=4907087&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&utm_content=b2s1-storiest

Administrators can Make or Break School Culture. Here's How to Spot the Best Ones.

https://www.edweek.org/leadership/opinion-administrators-can-make-or-break-school-culture-heres-how-to-spot-the-best-ones/2018/08?utm_source=eb&utm_medium=eml&utm_campaign=engage&M=4907087&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&utm_content=b2s1-storiest

Why Principals Must focus on SEL, School Climate Right Now

https://www.edweek.org/leadership/why-principals-must-focus-on-sel-school-climate-right-now/2022/07?utm_source=eb&utm_medium=eml&utm_campaign=engage&M=4907087&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&utm_content=b2s1-storiest

The 6 Relationships that Characterize Great Schools

https://www.edweek.org/leadership/opinion-the-six-relationships-that-characterize-great-schools/2017/06?utm_source=eb&utm_medium=eml&utm_campaign=engage&M=4907087&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&utm_content=b2s1-storiest

Bills Targeting Classroom Talk on Race and Gender Identity Ballooned This Year

https://www.edweek.org/leadership/bills-targeting-classroom-talk-on-race-and-gender-identity-ballooned-this-year/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=4907047&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb

Most Americans Support Raising Teacher Pay. But There's a Partisan Rift

https://www.edweek.org/teaching-learning/most-americans-support-raising-teacher-pay-but-theres-a-partisan-rift/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=4879692&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb

Some Students Are Routinely Denied Challenging Work. The Pandemic Made That Worse

https://www.edweek.org/teaching-learning/most-americans-support-raising-teacher-pay-but-theres-a-partisan-rift/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=4879692&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb

Anti-LGBTQ Hate Online Rose Sharply After Florida's 'Don't Say Gay' Law Passed

https://www.edweek.org/leadership/anti-lgbtq-hate-online-rose-sharply-after-floridas-dont-say-gay-law-passed/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=4879692&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb

Writing Well Means Rewriting, Rewriting, Rewriting

https://www.edweek.org/teaching-learning/opinion-writing-well-means-rewriting-rewriting-rewriting/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=4879692&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb

'Over It': Most Educators Say They Won't Mask This Fall

https://www.edweek.org/teaching-learning/over-it-most-educators-say-they-wont-mask-this-fall/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=4872125&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb

The Back-to-School Traditions Teachers Swear By

https://www.edweek.org/teaching-learning/the-back-to-school-traditions-teachers-swear-by/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=4872125&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb

Start the School Year with Purpose. Here Are 5 Priorities

https://www.edweek.org/newsletters/leadership/opinion-5-things-to-consider-as-the-school-year-starts-5-imperatives-for-the-new-school-year-plates-beyond-full-some-priorities-for-the-new-school-year/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=4872125&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb

What It Will Take to Recruit Teachers in a Tough Job Market

https://www.edweek.org/leadership/what-it-will-take-to-recruit-teachers-in-a-tough-job-market/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=tu&M=4896806&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=6642873

3 Steps Teachers Can Take to Value Students' Marginalized Identities

https://www.edweek.org/teaching-learning/opinion-3-steps-teachers-can-take-to-value-students-marginalized-identities/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=tu&M=4896806&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=6642873

FROM LANGUAGE MAGAZINE

Can Teaching English like Spanish Close the Achievement Gap?

<https://www.languagemagazine.com/2022/08/17/can-teaching-english-like-spanish-close-the-achievement-gap/>

Brain Acts the Same Whatever the Language

<https://www.languagemagazine.com/2022/08/12/brain-acts-the-same-whatever-the-language/>

FROM ASCD GLOBAL EDITION SmartBrief

Venezuelan teachers threaten strike over bonuses

<https://apnews.com/article/travel-venezuela-vacations-fc1578386957a817bcc8ff93b14f8336>

Structure, Systems, and Strategies – 3 Underappreciated Ways Leaders Can Help Teachers This Year

<https://www.ascd.org/blogs/3-ways-leaders-can-support-staff-and-themselves-in-the-new-school-year>

FROM ACTFL SmartBrief

How colleges can serve Spanish-speaking students

<https://www.edsurge.com/news/2022-08-15-can-u-s-colleges-serve-people-who-primarily-speak-spanish>

Opinion: Why foreign languages help in STEM fields

<https://www.crainscleveland.com/opinion/personal-view-what-good-are-world-languages-stem-world>

TikTok becoming the new Google search for young people

<https://streetfightmag.com/2022/08/15/social-apps-are-creating-a-new-ux-for-local/>

Teachers offer advice for newcomers to profession

<https://www.edutopia.org/article/new-teachers-6-principles-remember-year>

Student profile: A heritage speaker discusses his language journey, thoughts on advocacy

<https://www.leadwithlanguages.org/2022/05/11/ask-away-5-questions-for-a-heritage-speaker-of-spanish/>

FROM ASCD SmartBrief

7 states join teacher apprenticeship network

<https://www.k12dive.com/news/network-helping-states-explore-registered-teacher-apprenticeships/629667/>

How picture books can support middle-schoolers' SEL

<https://www.middleweb.com/47531/sel-picture-books-for-middle-school-advisory/>

Educators share tips for new teachers

<https://www.edutopia.org/article/new-teachers-6-principles-remember-year>

Experts: Kids should play to learn, learn to play

<https://www.k12dive.com/news/unstructured-longer-play-time-is-essential-to-learning/628946/>

More students report feelings of anxiety

<https://www.k12dive.com/news/5-ways-schools-can-respond-to-student-anxiety/629068/>

Researcher: School discipline needs improvement

<https://www.edsurge.com/news/2022-08-11-there-s-still-time-to-do-school-discipline-differently-researcher-says>

Washington school aims to support Indigenous students

<https://www.heraldnet.com/news/marysville-schools-new-approach-embraces-indigenous-ways-of-learning/>

Teachers tap social media to support classroom needs

<https://www.edweek.org/leadership/teachers-take-to-twitter-to-crowdfund-classroom-supplies/2022/08>

Let's put time on New Teachers' Side

<https://www.ascd.org/el/articles/lets-put-time-on-new-teachers-side>

Report: Proposed curriculum censorship bills increased 250% in 2022

<https://www.k12dive.com/news/proposed-curriculum-censorship-bills-increased-250-percent-in-2022/629926/>

Classrooms need places for students to explore, recharge

https://corp.smartbrief.com/original/2022/08/the-power-of-fun-classroom-design?utm_source=brief

FROM EDUTOPIA

3 Strategies to Reduce Student Burnout

https://www.edutopia.org/article/3-strategies-reduce-student-burnout?utm_content=linkpos1&utm_campaign=weekly-2022-08-18&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email

For New Teachers, 6 Principles to Remember This Year

https://www.edutopia.org/article/new-teachers-6-principles-remember-year?utm_content=linkpos3&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2022-08-18

Why a Positive Call Home is Worth the Effort

https://www.edutopia.org/article/why-positive-call-home-worth-effort?utm_content=linkpos4&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2022-08-18

Free Assistive Tech Tools That Support Academic Success

https://www.edutopia.org/article/free-assistive-tech-tools-support-academic-success?utm_content=linkpos8&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2022-08-18

How a Buddy Program Can Foster SEL

https://www.edutopia.org/article/how-buddy-program-can-foster-sel?utm_content=linkpos10&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2022-08-18



FROM

Wayside is excited to introduce you to our newest feature, 50- and 90-minute **lesson plans aligned for *EntreCulturas* and *EntreCultures***! Located in Learning Site®, you can find them in the *EntreCulturas Recursos > Sólo para profesores* folder or the *EntreCultures Resources > Ressources pour les enseignants* folder in Explorer®.

GO TO:

<https://www2.waysidepublishing.com/webmail/359661/1134690445/020a0f5fc0fa44103c1bf6f7fe6b8f7da64a196b128134400ff97f4075eece39>

From the National Museum of Language

We are excited to share with you the culmination of our year-long effort to create [*A Virtual Cruise to Puerto Rico*](#). It introduces visitors to the languages, arts, music, food, history and natural wonders of the island. Special thanks goes to our Trustee **Emerita** Dr. Pat Barr-Harrison, the exhibit designer and producer. She gently but tirelessly led a team of volunteers and interns in researching, recording, and curating this immersive experience. Please give the presentation time to load as you explore the offerings of this exhibit [here](#)

<https://languagemuseum.org/exhibits/virtual-cruise-to-puerto-rico/> .

We continue to build our exhibit, [The Power of Poetry: Resisting Injustice with Language](#). Each month we add new poems, background information, translations, and other interesting information about the poets or the impact of the poems on society.

<https://languagemuseum.org/exhibits/the-power-of-poetry-exhibit/>

Supporting the Museum

As a reminder, supporting the museum is a tax-deductible donation that helps keep the museum's speaker series and other events free. Your membership or donation will support the ongoing creation of learning resources and virtual exhibits.

Please share with anyone who may be interested in the museum or share a love of language. See our [brochure of accomplishments in 2021](#) (<https://languagemuseum.org/wp-content/uploads/NML-Membership-Flyer-demibold-1.pdf>). Consider the value of the services we provide to you and others with a fascination for language. A membership would make a great new year gift to share our resources in 2022 with a friend or family member. Please [go to our support page](#) (<https://languagemuseum.org/support/>) to join or make a donation of any size you wish. Educators (both active and retired) can join for \$25 / year. In fact, I just did! I hope you will, too! It is a FABULOUS RESOURCE!

FESTIVOS DE AGOSTO Y SEPTIEMBRE

21 de agosto: Día Internacional de Conmemoración y Homenaje a las Víctimas del Terrorismo

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-victimas-terrorismo>

21 de agosto: Día Mundial del Folclore

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-folclore>

31 de agosto: Día Internacional de la Solidaridad

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-solidaridad>

5 de septiembre: Día Internacional de la Mujer Indígena

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-mujer-indigena>

5 de septiembre: Día Internacional de la Beneficencia

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-beneficiencia>

7 de septiembre: Día Internacional del Aire Limpio por un Cielo Azul

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-aire-limpio-cielo-azul>

7 de septiembre: Día Mundial del Pelirrojo

<https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-mundial-pelirrojo>

8 de septiembre: Día Internacional de la Alfabetización

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-alfabetizacion>

8 de septiembre: Día Internacional del Periodista

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-del-periodista>

9 de septiembre: Día Mundial de la Agricultura

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-agricultura>

Sharing is caring

Gracias, Florencia Henshaw for these GREAT resources:
Common Ground Online Resources

<https://hackettpublishing.com/common-ground-resources>

Gracias Laura at *Lawless Spanish* 

For sharing so many great ideas:

“To become” (There are several different Spanish equivalents for the English verb "to become," depending on several factors.) Lección aquí: <https://www.lawlessspanish.com/grammar/verbs/to-become/>

Voy a la playa – Vocab quiz: <https://progress.lawlessspanish.com/my-languages/spanish/tests/overview/1283662>

Expressions with *Buscar*:

<https://www.lawlessspanish.com/expressions/buscar-expressions/>

Reading Tips: <https://progress.lawlessspanish.com/learn/reading/improve-reading-skills>

Palabra del día: <https://www.lawlessspanish.com/vocabulary/palabra-del-dia/>

Holidays and Events: <https://www.lawlessspanish.com/vocabulary/holidays/>

LIKE THESE ACTIVITIES???? WANT MORE? GO TO

<https://www.lawlessspanish.com/> where you'll find lots more and an opportunity to subscribe to the Lawless Spanish Newsletter.

IT'S NEVER TOO EARLY TO START PLANNING!

105th AATSP ANNUAL CONFERENCE

Salamanca, Spain



Nuevos horizontes para la
comunicación y la cultura

Novos horizontes para a
comunicação e a cultura

Universidad de Salamanca
June 26-29, 2023

For more information, visit www.aatsp.org



AATSP
¡TODOS A UNA! • TODOS POR UMI!

American Association
of Teachers
of Spanish & Portuguese
Est. 1917

FOR THOSE WHO SHOP WITH AMAZON (AND DON'T WE ALL), MAKE AATSP YOUR NON-PROFIT OF CHOICE. A PORTION OF EVERY ONE OF YOUR PURCHASES WILL GO TO AATSP. Just go to www.smile.amazon.com and choose AATSP as YOUR nonprofit of choice!

GRACIAS

a nuestros auspiciadores:



B&B Educational Consultants, Inc.





CHECK OUR WEBPAGE AND USE OUR SOCIAL MEDIA OFTEN.

We post many, many things of interest using the website and social media! <https://aatsp-fl.weebly.com/>

Mandadme vuestros recursos e ideas para la próxima edición. Agradecería vuestra colaboración para que tengamos más recursos, artículos e ideas.

¡Hasta la próxima edición de LA VOZ!

Abrazos,

Linda Villadóniga

Florida Chapter AATSP

Past President

Conference Chair

Editor of *La Voz*

Poster Contest Coordinator

AATSP Member Emeritus